


**Beschluss  
der Landesregierung**
**Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 21/Amt.7.1 – Uff. 7.1

Sitzung vom – seduta del

12/06/2018

**ANWESEND SIND - SONO PRESENTI**

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstv.  
Landeshauptmannstv.  
Landesräte

Arno Kompatscher  
Christian Tommasini  
Richard Theiner  
Philipp Achammer  
Waltraud Deeg  
Florian Mussner  
Arnold Schuler  
Martha Stocker

Presidente  
Vice-Presidente  
Vice-Presidente  
Assessori

**ABWESEND SIND - ASSENTI**

---

Sekretär der Landesregierung gemäß Art. 2-bis des LG vom 14. Februar 1992, Nr. 6, der stellvertretende Direktor des Aufsichtsamtes

Segretario della Giunta Provinciale ai sensi dell'art. 2-bis della LP del 14 febbraio 1992, n. 6, il Direttore sostituto dell'Ufficio vigilanza

Thomas Steinkasserer

**Betreff:**

Südtiroler Sanitätsbetrieb – Genehmigung der Haushaltsabrechnung (Gewinn- und Verlustrechnung, Vermögensrechnung und Anhang) für das Geschäftsjahr 2017 – Genehmigung im Sinne des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3

**Oggetto:**

Azienda Sanitaria dell'Alto Adige – Approvazione del bilancio (conto economico, stato patrimoniale e nota integrativa) relativo all'esercizio 2017 – Approvazione ai sensi della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3

Antrag eingereicht vom Assessorat  
Örtliche Körperschaften

Proposta inoltrata dall'Assessorato  
Enti locali

Abteilung / Amt Nr.

7.1

Ripartizione / Ufficio n.

Der Artikel 2 Absatz 3 Buchstabe m) des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, legt fest, dass die Landesregierung für die Genehmigung des Haushaltsvoranschlags und der Abschlussrechnung des Südtiroler Sanitätsbetriebs zuständig ist.

Zwecks Erstellung des Jahresabschlusses 2017 wurden seitens des Amtes für Gesundheitsökonomie mit Schreiben Prot. Nr. 233993 p\_bz vom 4. April 2018 die technisch-buchhalterischen Weisungen - welche bereits mit Email vom 28. Februar 2018 verschickt worden waren - übermittelt, welche auch den Finanzierungsplan für laufende Ausgaben umfassten.

Bei der Erstellung des Jahresabschlusses 2017 hat der Südtiroler Sanitätsbetrieb die Anweisungen der allgemeinen buchhalterischen Richtlinien, die mit Rundschreiben Prot. Nr. 607128 vom 11. November 2013 übermittelt wurden, sowie die im vorhergehenden Absatz angeführten technisch-buchhalterischen Weisungen eingehalten.

Der Jahresabschluss des Südtiroler Sanitätsbetriebs wurde auf der Grundlage des neuen Kontenplans und der neuen Bilanzmodelle erstellt, die vom Ministerialdekret vom 20. März 2013 vorgesehen waren, mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1593 vom 21. Oktober 2013 genehmigt wurden und mit dem Jahresabschluss 2014 in Kraft getreten sind.

Gemäß Artikel 9 des Landesgesetzes vom 5. November 2001, Nr. 14, ist der Jahresabschluss bis zum 30. April des Jahres, das auf das Bezugsjahr folgt, vom Südtiroler Sanitätsbetrieb zu genehmigen.

Mit Beschluss Nr. 2018-A-000228 vom 27. April 2018 hat der Südtiroler Sanitätsbetrieb den Jahresabschluss 2017 genehmigt und ihn, unter Einhaltung der gesetzlichen Fristen laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, am 2. Mai 2018 mittels zertifizierter elektronischer Post an die Landesverwaltung übermittelt.

Am 26. April 2017 wurden das Landesgesetz vom 21. April 2017, Nr. 3 „Organisationsstruktur des Landesgesundheitsdienstes“, sowie das Landesgesetz vom 21. April 2017, Nr. 4 „Änderung von Landesgesetzen im Gesundheitsbereich“, veröffentlicht, die nach dem Beschluss zum Jahresabschluss des Generaldirektors des Sanitätsbetriebes in Kraft getreten sind. Somit hat sich der Südtiroler Sanitätsbetrieb, bei der Genehmigung und Übermittlung des Jahresabschlusses 2016, an die vor dem Inkrafttreten der neuen Gesetze geltenden Bestimmungen gehalten.

Die Kontrolltätigkeit zum Jahresabschluss wurde im Vorfeld vom Rechnungsprüferkollegium des Südtiroler Sanitätsbetriebs durchgeführt, welches, mit Ausnahme eines Einwands betreffend die Ri-

L'articolo 2, comma 3, lettera m), della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, dispone che alla Giunta Provinciale compete l'approvazione del bilancio preventivo e consuntivo dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige.

Ai fini della redazione del bilancio d'esercizio 2017 sono state trasmesse le direttive tecnico-contabili da parte dell'Ufficio economia sanitaria con nota prot. n. 233993 p\_bz del 04.04.2018 - già trasmesse con email del 28.02.2018 - contenenti anche il piano di finanziamento delle spese correnti.

Nella redazione del bilancio d'esercizio 2017 l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige ha tenuto conto delle disposizioni riportate nelle linee guida di contabilità generale, trasmesse con circolare prot. n. 607128 dell'11 novembre 2013 e nella direttiva tecnico-contabile richiamata al paragrafo precedente.

Nella redazione del bilancio d'esercizio 2017 l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige ha tenuto conto delle disposizioni riportate nelle linee guida di contabilità generale, trasmesse con circolare prot. n. 607128 dell'11 novembre 2013 e nella direttiva tecnico-contabile richiamata al paragrafo precedente.

Ai sensi dell'articolo 9 della legge provinciale 5 novembre 2001, n. 14, l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige è tenuta ad approvare il bilancio di esercizio entro il 30 aprile dell'anno successivo a quello cui si riferisce.

Con deliberazione n. 2018-A-000228 del 27 aprile 2018 l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige ha approvato il bilancio d'esercizio 2017 inviandolo il 2 maggio 2018, tramite posta elettronica certificata, all'Amministrazione provinciale, entro i termini previsti dall'articolo 5 della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3.

In data 26 aprile 2017 sono state pubblicate la legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3 "Struttura organizzativa del Servizio sanitario provinciale" e la legge provinciale 21 aprile 2017, n. 4 "Modifiche di leggi provinciali in materia di salute", che sono entrate in vigore successivamente alla deliberazione del bilancio d'esercizio da parte del Direttore Generale dell'Azienda sanitaria. Pertanto l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, nell'approvazione e invio del bilancio di esercizio 2016, si è attenuta alla normativa valida prima dell'entrata in vigore delle nuove leggi.

L'attività di controllo sul bilancio consuntivo è stata effettuata in via preliminare dal Collegio dei revisori dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, che ha espresso parere favorevole al documento

sikofonds und die entsprechenden Rückstellungen, ein positives Gutachten zum überprüften Buchhaltungsdokument abgibt.

Die Abteilung Gesundheit hat ihre Überprüfungen durchgeführt und aufgrund der positiven Stellungnahme der Rechnungsprüfer in ihrem Bericht sowie der vom Südtiroler Sanitätsbetrieb vorgelegten Dokumente ein positives Gutachten abgegeben, außer für die Risikofonds, sowie den entsprechenden Rückstellungen, und unter der Bedingung, dass die von derselben Abteilung angeführten Einwände innerhalb des Jahres 2018 vom Südtiroler Sanitätsbetrieb umgesetzt werden. Im Folgenden die wichtigsten Anmerkungen:

- der Südtiroler Sanitätsbetrieb hat das Verfahren betreffend die Gebarung der Fonds für Risiken in Übereinstimmung mit der Landesverordnung, die mit Dekret der Direktorin der Abteilung Gesundheit Nr. 23004/2017 genehmigt wurde, vorbereitet und aktiviert. Das Verfahren der Schätzung der potentiellen Passiva in Bezug auf die Werkverträge, welches vom Betrieb angewandt wird, erscheint nicht kohärent mit den Buchhaltungsgrundsätzen OIC, auf welche in der entsprechenden Landesverordnung Bezug genommen wird; in diesem Zusammenhang wird auf die „Bewertung von Seiten des Landes hinsichtlich der Betriebsrisiken und Überprüfung der Angemessenheit der Rückstellungen in den Fonds für Risiken und Lasten, die in der Bilanz des Südtiroler Sanitätsbetriebs im Sinne des Art. 29 Buchst. G) des GvD Nr. 118 vom 23 Juni 2011 eingeschrieben wurden“ verwiesen (Schreiben vom 7. Juni 2018, Prot. Nr. 382436 p\_bz);
- gemäß Artikel 2427 des Zivilgesetzbuches ist der Südtiroler Sanitätsbetrieb angehalten, im Anhang die Zusammensetzung des Postens „sonstige Fonds“ anzuführen. Der Südtiroler Sanitätsbetrieb erklärt, die noch bestehenden Verpflichtungen laut dem Posten „sonstige Fonds für Lasten und Ausgaben“ überprüft zu haben und den überschüssigen Betrag des Fonds vermindert zu haben; allerdings beschränkt sich das Detail laut Anhang auf die neuen Rückstellungen;
- der Vermögensstand zeigt im Detail einige über 12 Monate alte Forderungen und Verbindlichkeiten auf, die einen negativen Wert aufweisen. Auch wenn diese keine Auswirkungen auf die Gesamtbeträge zu haben scheinen, befinden sich die Fehler in einem die Bilanz konstituierendes Dokument, welches in jedem einzelnen Detail zu korrigieren ist. Außerdem haben diese Mängel eine fehlende Kohärenz mit den entsprechenden Details im Anhang zur Folge und sie wirken sich auf die Bilanzanalyse aufgrund der Neuklassifizierung des Vermögensstandes aus.

Ab 2017 wird der Südtiroler Sanitätsbetrieb von einem externen Partner bei der Errichtung eines internen Kontrollsystems und beim Durchführungspfad der Zertifizierbarkeit (PAC) begleitet, der die Erreichung der organisatorischen, buchhalterischen und verwaltungsmäßigen Standards

contabile esaminato ad eccezione di un rilievo riguardo ai fondi rischi per cause civili e ai relativi accantonamenti.

La Ripartizione Sanità, effettuati i riscontri di competenza e tenuto conto del parere favorevole espresso nella relazione del Collegio dei Revisori e della documentazione prodotta dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, ha espresso parere positivo ad eccezione dei fondi per rischi e dei relativi accantonamenti, e a condizione che i rilievi formulati dalla stessa Ripartizione vengano messi in pratica dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige entro il 2018. Si espongono di seguito le principali osservazioni:

- l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige ha predisposto ed attivato la procedura relativa alla gestione dei fondi rischi in conformità al regolamento provinciale approvato con decreto della direttrice della Ripartizione salute n. 23004/2017. Tuttavia il processo di stima descritto dall'Azienda per la valutazione della passività potenziale relativa ai contratti d'opera non risulta coerente con i principi contabili OIC richiamati nel regolamento provinciale; a tal proposito si rimanda alla "Valutazione da parte della Provincia dello stato dei rischi aziendali e verifica di adeguatezza degli accantonamenti ai fondi rischi ed oneri iscritti nel bilancio dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige ai sensi dell'art. 29, lettera g) del D.Lgs. n. 118 del 23 giugno 2011" (lettera prot. n. 382436 p\_bz del 7 giugno 2018);
- ai sensi dell'articolo 2427 del codice civile, l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige è tenuta ad indicare nella nota integrativa la composizione della voce "altri fondi". L'Azienda sanitaria dell'Alto Adige dichiara di aver verificato le obbligazioni ancora in essere rientranti nella voce "altri fondi per oneri e spese" e ridotto l'eccedenza del fondo; tuttavia il dettaglio riportato nella nota integrativa si limita ai nuovi accantonamenti;
- lo Stato Patrimoniale riporta nel dettaglio dei crediti e dei debiti oltre i 12 mesi importi dal valore negativo. Anche se non sembrano avere riflessi sui valori complessivi, gli errori si trovano in un documento costitutivo del bilancio, che dovrebbe essere corretto in ogni dettaglio richiesto, inoltre determinano la mancanza di coerenza con i corrispondenti dettagli di Nota integrativa e si ripercuotono sull'analisi di bilancio svolta attraverso la riclassificazione dello Stato patrimoniale.

Si considera che a partire dal 2017 l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige è affiancata da un partner esterno nell'implementazione di un sistema di controllo interno e nel percorso attuativo di certificabilità (PAC), finalizzato al raggiungimento degli standard organizzativi,

zum Ziel hat, die für die Zertifizierbarkeit der Daten und Bilanzen des Betriebs Voraussetzung sind.

Der Südtiroler Sanitätsbetrieb hat einen Abschlussbericht zum internen Stabilitätspakt 2016 verfasst und ihn als wesentlichen Bestandteil des Beschlusses zur Genehmigung des Jahresabschlusses 2016 beigelegt. Dieser Stabilitätspakt zwischen dem Südtiroler Sanitätsbetrieb und der Autonomen Provinz Bozen sah als Ziel die Erreichung des Bilanzausgleichs gemäß Haushaltsvoranschlag 2016 vor. Der Südtiroler Sanitätsbetrieb erklärt, dieses wirtschaftliche Ziel erreicht zu haben.

Der Generaldirektor hat in erschöpfender Weise auch über die Zielerreichung gegenüber weiteren Weisungen und Maßnahmen aus dem Stabilitätspakt berichtet, die folgende Bereiche betreffen: Neuordnung des LGD, Personal, Arzneimittelversorgung, ergänzende und prothetische Betreuung, Ankauf von Gütern und Dienstleistungen, Digitalisierung, sonstige Kosten. Positiv zu vermerken sind die Anstrengungen, um Verbesserungs- und Neuordnungsprozesse in den verschiedenen Bereichen in die Wege zu leiten, sowie in kurzen Zeiten Lösungen zu den entstandenen Problemen zu finden, die Hindernisse auf diesem Entwicklungspfad darstellen (z. B. Digitalisierung der ambulanten fachärztlichen Verschreibungen).

Der Südtiroler Sanitätsbetrieb hat das Geschäftsjahr 2017 mit einem Gewinn von 12.691.479,80 Euro, der auf das neue Geschäftsjahr übertragen wird, abgeschlossen. Die Rücklage "Gewinnvortrag" beträgt, einschließlich der Gewinne aus Vorjahren, insgesamt 34.989.714,18 Euro.

Der Artikel 8 des Landesgesetzes vom 5. November 2011, Nr. 14, sieht unter Absatz 1 vor, dass das positive Geschäftsergebnis in einen eigenen Reservefonds des Eigenkapitals zurückzustellen ist. Die Bestimmung dieses Reservefonds wird vom Generaldirektor im Gebarungsbericht angegeben und vonseiten der Landesregierung bei Genehmigung der Jahresbilanz des Südtiroler Sanitätsbetriebes begutachtet.

Der Generaldirektor hat im Genehmigungsbeschluss der Jahresbilanz und in seinem Gebarungsbericht angegeben, den gesamten Gewinn des Geschäftsjahres 2017 in Höhe von 12.691.479,80 Euro für teilweise Abdeckung der negativen Rücklage/Fehlbetrag für sonstige Anfangsaktiva und -passiva verwenden zu wollen. Letztere vermindert sich somit auf -52.941.434,07 Euro.

Der Haushaltsvoranschlag und die Jahresbilanz des Südtiroler Sanitätsbetriebes sind laut Artikel 9/bis des Landesgesetzes vom 5. November 2001, Nr. 14, in geltender Fassung, innerhalb 60 Tagen nach ihrer Genehmigung durch die Landesregierung auf der Internetseite der Landesverwaltung vollinhaltlich zu

contabili e procedurali necessari per garantire la certificabilità dei dati e dei bilanci dell'Azienda.

L'Azienda sanitaria dell'Alto Adige ha elaborato la relazione conclusiva relativa al patto di stabilità interno 2016, inserendola come parte integrante della delibera di approvazione del bilancio d'esercizio 2016. Il patto di stabilità 2016 tra l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige e la Provincia Autonoma di Bolzano prevedeva come obiettivo il raggiungimento del pareggio di bilancio, come da preventivo 2016. L'Azienda sanitaria dell'Alto Adige dichiara che tale obiettivo economico è stato raggiunto.

Il Direttore generale ha relazionato in maniera esaustiva anche sui risultati raggiunti con riguardo agli ulteriori indirizzi e interventi previsti nel patto di stabilità nell'ambito delle aree "Riordino del SSP, Personale, Farmaceutica, Integrativa e Protesica, Acquisto di beni e servizi, Digitalizzazione, Altri costi". Si constata positivamente lo sforzo per avviare i processi di miglioramento e riordino nei vari settori di intervento, nonché per risolvere in tempi rapidi le problematiche emerse che ostacolano il completamento dei processi di cambiamento avviati (ad es. digitalizzazione ricetta specialistica ambulatoriale).

L'Azienda sanitaria dell'Alto Adige ha chiuso il bilancio di esercizio 2017 con un utile pari a euro 12.691.479,80, che viene riportato a nuovo. La riserva "Utile portati a nuovo", compreso l'avanzo utile degli anni precedenti ammonta complessivamente a un totale di euro 34.989.714,18.

L'articolo 8 della legge provinciale 5 novembre 2011 n. 14 prevede al comma 1 che il risultato d'esercizio positivo è accantonato in apposita riserva del patrimonio netto. La destinazione di tale riserva è indicata dal Direttore generale nella Relazione sulla gestione ed è oggetto di esame ed approvazione da parte della Giunta provinciale in sede di approvazione del bilancio d'esercizio dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige.

Il Direttore generale ha riportato nella delibera di adozione del bilancio di esercizio e nella Relazione sulla gestione di voler destinare l'utile complessivo dell'esercizio 2017 portato a nuovo pari a euro 12.691.479,80 alla copertura parziale della "Riserva/deficit per altre attività e passività iniziali" negativa, che si riduce così a euro - 52.941.434,07.

Entro 60 giorni dalla data di approvazione da parte della Giunta provinciale, il bilancio preventivo e il bilancio di esercizio dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige vanno pubblicati integralmente sul sito internet della Provincia ai sensi dell'articolo 9-bis della legge provinciale 5

veröffentlichen.

novembre 2001, n. 14, e successive modifiche.

Aus diesen Gründen

Per questi motivi

**b e s c h l i e ß t**  
**DIE LANDESREGIERUNG**

**LA GIUNTA PROVINCIALE**  
**d e l i b e r a**

einstimmig in gesetzlicher Form

a voti unanimi espressi nei modi di legge

1. den Beschluss des Generaldirektors des Südtiroler Sanitätsbetriebs betreffend die Genehmigung der Jahresbilanz 2017 zu genehmigen; der Südtiroler Sanitätsbetrieb wird aufgefordert, das Detail der Forderungen und Verbindlichkeiten, die weniger und mehr als 12 Monate alt sind, welches aus dem Vermögensstand hervorgeht, zu berichtigen und letzteres mit dem Anhang im Einklang zu bringen und genauso die Dokumente, die von den Fehlern betroffen sind. Außerdem wird der Südtiroler Sanitätsbetrieb aufgefordert, die in den Gutachten des Rechnungsprüferkollegiums und der Abteilung Gesundheitswesen enthaltenen Vorschläge, Ratschläge und Anmerkungen zu berücksichtigen bzw. umzusetzen, sowie die Bewertung der Angemessenheit des Risikofonds vorzunehmen;
2. zur Kenntnis zu nehmen, dass aus der Buchhaltung ein Gewinn des Geschäftsjahres von 12.691.479,80 Euro hervorgeht;
3. die Verwendung des Jahresgewinns zur Abdeckung der negativen Rücklage/Fehlbetrag für sonstige Anfangsaktiva und -passiva zu genehmigen;
4. die Jahresbilanz und diesen Beschluss innerhalb 60 Tagen nach seiner Genehmigung auf der Internetseite der Landesverwaltung vollinhaltlich zu veröffentlichen.

1. di approvare la delibera del Direttore Generale dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige avente ad oggetto l'approvazione del Bilancio di esercizio 2017; si invita l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige a correggere il dettaglio dei crediti e debiti entro e oltre 12 mesi, riportato all'interno dello Stato Patrimoniale, uniformandolo alla Nota Integrativa, nonché i documenti inficiati dall'errore. Inoltre si invita l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige a rispettare e a mettere in pratica le proposte, i consigli e le osservazioni espressi dal Collegio dei Revisori dei conti e dalla Ripartizione Salute nei rispettivi pareri, nonché nella valutazione dell'adeguatezza del fondo rischi;
2. di prendere atto che le risultanze contabili evidenziano un risultato d'esercizio in utile per un importo pari a euro 12.691.479,80;
3. di approvare la destinazione dell'utile d'esercizio a copertura parziale della "Riserva/deficit per altre attività e passività iniziali";
4. di pubblicare integralmente il bilancio di esercizio e la presente delibera nel sito Internet della Provincia entro 60 giorni dalla data di approvazione.

Es wird darauf hingewiesen, dass innerhalb 60 Tagen bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs gegen den vorliegenden Beschluss eingebracht werden kann.

Si fa presente che entro 60 giorni può essere presentato ricorso contro la presente deliberazione al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

Der Landeshauptmann – Il Presidente della Provincia  
gez./f.to Arno Kompatscher

Der Sekretär – Il Segretario  
gez./f.to Thomas Steinkasserer



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der stellvertretende Amtsdirektor

Il Direttore d'ufficio sostituto

12/06/2017

gez./f.to

Thomas Steinkasserer

Datum / Unterschrift

data / firma

Der Ressortdirektor

Il Direttore di dipartimento

12/06/2017

gez./f.to

Klaus Unterwegler

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnate

vorgemerkt

prenotate

als Einnahmen ermittelt

accertate in entrata

auf Kapitel

su capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor  
des Amtes für Ausgaben/Einnahmen

Il direttore  
dell'ufficio spese/entrate

Datum / Unterschrift

data / firma

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Der stellvertretende Amtsdirektor/Il Direttore d'ufficio sostituto

Thomas Steinkasserer

digital unterzeichnet/firmato digitalmente

19.06.2018

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für:

Copia rilasciata a: